

ANATSA  
ANBORI BORUSAN  
ANATSA QUARTET  
SANBORI

11 Nisan 2016 Pazartesi 20.00  
Kadıköy Belediyesi Süreyya Operası

# 4 EL, 4 YAY





# 4 EL, 4 YAY

11 Nisan 2016 Pazartesi 20.00

Kadıköy Belediyesi Süreyya Operası

# 4 EL, 4 YAY

---

## BORUSAN QUARTET

ESEN KIVRAK 1. keman  
OLGU KIZILAY 2. keman  
EFDAL ALTUN viyola  
ÇAĞ ERÇAĞ viyolonsel

**FERHAN & FERZAN ÖNDER** iki piyano

---

## PROGRAM

RACHEL GRIMES [d. 1970]

Will I See You Again, yaylı çalgılar dördlüsü ve iki piyano için *Dünya prömiyeri*

PHILIP GLASS [d. 1937]

2. Yaylı Çalgılar Dördlüsü, "Company"

*I. Dörtlük nota = 96*

*II. Dörtlük nota = 160*

*III. Dörtlük nota = 96*

*IV. Dörtlük nota = 160*

PHILIP GLASS [d. 1937]

İki Piyano için Dört Bölüm

*I. Bölüm*

*II. Bölüm*

*III. Bölüm*

*IV. Bölüm*

## A R A

ALEKSEY IGUDESMAN [d. 1973]

Edirne'den Kars'a, yaylı çalgılar dördlüsü ve dört el piyano için

*I. Edirne*

*II. İzmir*

*III. Ankara*

*IV. Batman*

*V. İstanbul*

*VI. Giresun*

*VII. Kars*

Ara dahil yaklaşık 90' sürer.

# 4 HANDS & 4 STRINGS

---

## **BORUSAN QUARTET**

ESEN KIVRAK 1<sup>st</sup> violin  
OLGU KIZILAY 2<sup>nd</sup> violin  
EFDAL ALTUN viola  
ÇAĞ ERÇAĞ violoncello

**FERHAN & FERZAN ÖNDER** piano duo

---

## **P R O G R A M**

RACHEL GRIMES [b.1970]

Will I See You Again for string quartet and piano duo, *World premiere*

PHILIP GLASS [b.1937]

String Quartet No.2, “Company”

*Quarter note = 96*

*Quarter note = 160*

*Quarter note = 96*

*Quarter note = 160*

PHILIP GLASS [b.1937]

Movements (4), for 2 pianos

*Movement 1*

*Movement 2*

*Movement 3*

*Movement 4*

## **I N T E R V A L**

ALEKSEY IGUDESMAN [b.1973]

From Edirne to Kars for string quartet and piano for four hands

*I. Edirne*

*II. İzmir*

*III. Ankara*

*IV. Batman*

*V. İstanbul*

*VI. Giresun*

*VII. Kars*

Lasts app. 90' including interval.

2005 yılında Prof. Gürer Aykal öncülüğünde kurulan topluluk Alban Berg Quartet, Julliard Quartet, Gürer Aykal, Joshua Epstein ve Maxim Vengerov gibi topluluk ve sanatçıların ustalık sınıfı çalışmalarına katıldı. Borusan Sanat'ın İsviçre'deki Maggini Vakfı ile yaptığı işbirliği sonucu, 1776 yapımı Storioni keman, 1662 yapımı Amati keman, 2008 yapımı Conia viyola ve 1740 yapımı Guarneri viyolonsel gibi çok özel enstrümanlarla müzik yapma olanağına sahip oldular.

İstanbul'daki Süreyya Operası'nda sürdürdükleri düzenli sezon konserlerinin yanı sıra yurtiçi ve yurtdışında gerçekleştirdikleri turnelerle de dikkat çeken Borusan Quartet, Rheingau, Schleswig-Holstein, Merano, Mozart, Napfikon, Bodensee, İstanbul ve Ankara müzik festivallerine katıldı; Tonhalle (Zürih), Carnegie Hall, Le Corum (Montpellier), Schloss Elmau (Münih), L'arsenal (Metz) ve G. Verdi Hall'da (Milano) konserler verdi. Solo resitalinin yanı sıra Borusan İstanbul Filarmoni, Bilkent Senfoni, Orchestra'Sion, Orkestra Akademik Başkent, Samsun Opera, İzmir, İstanbul, Bursa, Eskişehir ve Antalya devlet senfoni orkestraları ile de solist olarak çaldılar.

2010 yılında ilki düzenlenen *Andante* dergisi Klasik Müzik Ödülleri'nde "Yılın Oda Müziği Topluluğu" ödülünün ve yine aynı yıl New York'taki Carnegie Hall'da finali gerçekleşen 2010 ICMEC Uluslararası Oda Müziği Topluluğu Yarışması'nda 1. olarak altın madalyanın sahibi oldular.

Oğuzhan Balcı, Mahir Çetiz, Turgay Erdener, Özkan Manav, Alper Maral, Turgut Pöğün, Meliha Doğuduyal ve Hasan

Uçarsu'nun kendileri için yazdığı yapıtların ilk seslendirilişini gerçekleştirerek Türkiye'nin çağdaş müzik repertuarına da katkıda bulunan Borusan Quartet ayrıca kemancı ve besteci Aleksey Igudesman'ın kendileri için yazmış olduğu Edirne'den Kars'a ve Yaylı Çalgılar Dörtlüsü adlı yapıtların da dünya prömiyerini gerçekleştirdi. Büyük beğeni kazanan *Saygun, Aykal, Erkin* adlı CD'leri 2013 yılında Lila Müzik, İdil Biret'le birlikte kaydettikleri Schumann'ın Piyanolu Beşli'si de 2014 yılında Naxos'a bağlı IBA etiketiyle yayımlandı.

Oda müziği partnerleri arasında İdil Biret, Itamar Golan, Valentin Erben, Gülsin Onay, Hüseyin Sermet, Ruşen Güneş, Reto Bieri, Toros Can, Ferhan & Ferzan Önder, Igudesman & Joo ve Muhiddin Dürrüoğlu gibi çok değerli müzisyenler bulunan topluluk, Türk bestecilerinin önemli bir yer aldığı, klasik dönemden modern döneme uzanan geniş bir repertuvara sahip.



© MEHMET ERZİNCAN

İkizler arasında çok özel bir bağ vardır ve Ferhan & Ferzan Önder kardeşler bu özel bağı sahneye taşıyor. İkisi de kendine özgü sanatçılarken bir araya geldiklerinde müzik adına yepyeni bir kimlikle ortaya çıkıyor ve müthiş performanslarıyla genç jenerasyon içinde en umut vaat eden piyano ikililerinden biri olarak ortaya çıkıyorlar. Onları bir arada çalarken görenler bu özelliklerinin farkına varıyor.

Tokat'ta doğan ve yedi yaşındayken Ankara Devlet Konservatuvarı'nda öğrenim gören ağabeylerinin ardından Ankara'ya gelen Önderler, piyano çalmaya on yaşında başladılar. Dört yıl sonra İtalya'nın Terni kentindeki Uluslararası Piyano Yarışması'nda "Jüri Özel Ödülü"nü kazandılar. Bir dizi başka ödülü Hamburg'daki Uluslararası Piyano İkili Yarışması'ndaki birincilikleri izledi.

Yetenekleri ve kararlılıkları, Önderlerin kariyerleri için çok doğru bir adım atmalarıyla sonuçlandı. Ferhan Önder'in İstanbul'daki bir yarışmada aldığı birincilik ödülü sonrasında Viyana'da verdikleri bir konser üzerine 1985 yılında Avusturya'ya yerleşmeye karar verdiler. Viyana'daki Müzik ve Güzel Sanatlar Üniversitesi'nde Noel Flores ve Paul Badura-Skoda ile çalıştılar. Bitirme sınavları öncesinde tanıştıkları Alfons Kontarsky onların akıl hocası oldu ve dostlukları onun ölümüne kadar sürdü.

Önderler, Türk olmalarının ritim anlayışlarını da büyük ölçüde etkilediğini, bunun kökeninde çocukluklarından itibaren geleneksel şarkılarda duydukları aksak ritimlerin büyük etkisi olduğunu, ancak Türk piyano ikilisi geleneğini sürdürmelerinin tümüyle bir tesadüf olduğunu

söylüyorlar. Etkilendikleri ve onlar için önemli olan piyanistler arasında Vladimir Horowitz, Grigori Sokolov, Glenn Gould, Friedrich Gulda ile Katia ve Marielle Labèque bulunuyor.

Avrupa'nın her yerinde, Uzakdoğu'da ve Amerika'da kapsamlı konser turneleri gerçekleştiren ikili Guggenheim Müzesi (New York), Wigmore Hall (Londra), Semperoper (Dresden), Gewandhaus (Leipzig), Concertgebouw (Amsterdam), Musikverein ve Konzerthaus (Viyana) gibi klasik müzik dünyasının prestijli mekânlarında ve Münih, Hamburg, Berlin, Zürih, Barselona, İstanbul, Rio de Janeiro, Tokyo, Taipei ve Salzburg gibi kentlerde konserler de verdiler. Katıldıkları etkinlikler arasında da Rheingau Müzik Festivali, Salzburg Festivali, Beethoven Festival Bonn, Wiener Festwochen, Ludwigsburger Schlossfestspiele, İstanbul Müzik Festivali, Sommets Musicaux Gstaad, Festspielen Mecklenburg-Vorpommern ve Kuhmo Oda Müziği Festivali sayılabilir.

2003'te Linz'teki Voestival'da Sir Peter Ustinov'la yer aldıkları bir proje, müzik ve edebiyatın buluştuğu başka projelerin de başlangıcı oldu ve bu doğrultuda Cornelia Froboess, Armin Müller-Stahl, Friedrich von Thun, Günther Jauch ve Roger Willemsen ile işbirlikliği gerçekleştirdiler.

Bir dizi küçük firmadan çıkardıkları albümlerden sonra EMI'dan 2001'de çıkan Vivaldi Reflections albümü ile büyük bir başarı yakaladılar; albüm Almanya'nın saygın ECHO Klassik Ödülü'nü kazandı. Bir sonraki albümleri *1001 Nights* (EMI, 2003) Rimski-Korsakov, Borodin, Balakirev ve Mozart uyarlamalarını





© NANCY HOROWITZ

içeriyordu. 2011'de Schleswig-Holstein Müzik Festivali'nde Carl Orff'un *Carmina Burana*'sunun koro, solistler, iki piyano ve vurmali çalgılar için bir versiyonunu seslendirdikleri konserin canlı kaydı Sony'den yayımlandı.

Önderler geçtiğimiz sezonlarda Bach, Mozart ve Poulenc'in iki piyano ve orkestra için yapıtlarını yorumladılar ve Fazıl Say yapıtlarının prömiyerlerini gerçekleştirdiler. Bu sezon Beethovenfest Bonn, Lucerne Festivali ve Alte Oper Frankfurt'ta sahneye çıkacak olan ikili, Avusturyalı perküsyon dehası Martin Grubinger ile Bartók ve Stravinsky'nin yapıtlarını yorumlayarak uluslararası arenada büyük başarı kazandılar. Sanatçıların oda müziği partnerleri arasında Benjamin Schmid, Cyprien Katsaris, Janis Vakarelis ve Clemens Hagen da bulunuyor.

Aileleri ile birlikte Viyana'da yaşayan Ferhan ve Ferzan Önder, 2003'ten bu yana UNICEF'in "İyi Niyet Elçisi" unvanına sahip.

# RACHEL GRIMES

## Besteci

---

Kentucky’li piyanist, besteci ve aranjör Rachel Grimes özellikle alanında çığır açan oda müziği topluluğu Rachel’s (Quarterstick/ Touch and Go’dan altı albümleri çıktı) ile tanınıyor. ABD, Avrupa ve Asya’da piyanist olarak ve çeşitli sanatçı ve topluluklarla ortak projeler için turneler gerçekleştiren sanatçının yapıtları Longleash Trio, Portland Cello Project, Amsterdam Sinfonietta Trio ve Louisville Orkestrası gibi topluluklarca seslendirildi. Yorumcu olarak Substrata, All Tomorrow’s Parties, P Festival (Tayvan), CrossLinx (Hollanda), Approximation Festivali (Almanya) ve Big Ears (Knoxville) gibi çok farklı festivallere katıldı. Kendi albümleri arasında *The Clearing* (Temporary Residence), *Book of Leaves*, *Marion County 1938*, *Compound Leaves* olan sanatçı Watter, Christopher Tignor, Seluah, Nathan Salsburg, Joan Shelley ve Frames’in albümlerine de katkıda bulundu. Loscil, SITI Company, Chris Wells ve Julia Kent ile sık sık ortak projeler gerçekleştiren Grimes Louisville’li King’s Daughter & Sons topluluğunun da üyesi. Sanatçı aynı zamanda filmler ve multimedya yerleştirmeleri için müzikler yazıyor ve uluslararası çapta film ve televizyon yapımlarına müzik veriyor.

RACHEL GRIMES [d. 1970]

Will I See You Again, yaylı çalgılar dörtlüsü ve iki piyano için

*Borusan Quartet ve Ferhan ve Ferzan Önder tarafından sipariş edilmiştir.*

Yaylı çalgılar dörtlüsü ve iki piyano için bir müzik yazmam istendiğinde inanılmaz heyecanlandım; ne muhteşem bir sesler topluluğu... Müzisyenler arasında neredeyse aile yakınlığında bir dinamizm olması da büyük bir fırsattı: piyanolarda iki kızkardeş ve yine kardeş yakınlığında, yıllardır birlikte çalışan dört adam. Müzik yaparken insanların birbirleriyle kardeşçe nasıl bir bağ kurduğu düşüncesi üzerine daha fazla kafa yormaya başladım. Hayatımızdaki tüm korkular, üzüntüler, tutkular, neşe, gizemli şeyler ve nostalji müzisyenler arasındaki bu diyalogun bir parçası haline geliyordu zira. Müzisyenlerden bu birlikteliği anlatabilmek için bedenlerini bir koreografi içine dahil etmelerini istesem işe yarar mıydı? Birbirimizi dikkatimizi dağıtan bunca şeyin arasında gerçekten nasıl gördür, nasıl duyardık? Ya bu son birlikteliğimizize... Durum değişir miydi o zaman? Ben de besteyi yorumcular için sahne direktifleri vererek yazdım. Giriş sayfasındaki ithaf metni şöyle: “Bir zaman aralığı düşünün: bu anda, bu insanla buradayım. Bu onu son görüşüm olabilir miydi? Her şeyin bir anda tümüyle değişebileceğine dair derin bir korku... Hayatietin verdiği güçle, sonsuza dek yaşayacak bir anı oluşturuyorum.” 7' sürer

—Rachel Grimes

.....  
PHILIP GLASS [d. 1937]

2. Yaylı Çalgılar Dörtlüsü, “Company”

I. Dörtlük nota = 96

II. Dörtlük nota = 160

III. Dörtlük nota = 96

IV. Dörtlük nota = 160

Philip Glass'ın 1983'ye yazdığı 2. Yaylı Çalgılar Dörtlüsü, bestecinin ilk dörtlüsünden yaklaşık yirmi yıl sonra yazılmıştır. 1963'te yazdığı ve basılmış olmasına rağmen geri çekip 1966'da revize ederek tamamladığı 1. Yaylı Çalgılar Dörtlüsü bestecinin izleyen yıllarda yerleşecek minimalist tarzının işaretlerini veren konstrüktivist bir parçaydı. İkinci dörtlüsünü yazdığı dönemde ise karakteristik armonik yapısı ve imzası haline gelen ritmik nüansları iyice yerleşmişti. Ancak Philip Glass Ensemble için yazdığı agresif ve sert müzikle karşılaştırıldığında ikinci dörtlüdeki modal değişimler ve ölçülerdeki aksaklıklar daha dramatik ve hüzünlü kalır. Bu yapıt oda müziği parçası olarak değil, tiyatro için yazılmıştır. Glass 1960'larda Paris'te olduğu dönemde sonraları

Mabou Mines adını alacak olan (besteci topluluğun üyelerinden JoAnne Akalaitis ile evlenmiştir) tiyatro topluluğu ile çalışmıştı. On yıl sonra New York'ta yerleşik bir topluluk oldukları dönemde Glass onların onu aşkın yapımının müziklerini yazdı. Bu dörtlü de aslen, topluluğun sahnelediği, Beckett'in Company oyunu için yazılmıştır. Glass tek başına bir konser parçası da olabilecek bir müzik tasarlamıştır. Beckett de müziğin oyuna bıraktığı alandan çok memnun kalmıştır.

2. Yaylı Çalgılar Dörtlüsü kısa ve birbirine bağlı dört bölümden oluşur. İlk bölüm, basit bir armoni üzerine çeşitlemelerden oluşur. Bu hayli monokromatik yapı, değişen müzik dokularının sağladığı derinlikli bir ifadeyi ve enstrümanların dengesini vurgular. İkinci bölüm daha hızlı ve agresiftir; kararlı altyapı aksak üst kontürlerle bir tezat oluşturur. Üçüncü bölüm ilkinin kontürlerini izler; ancak armoni ve doku biraz değişir. Dördüncü bölüm ikinci bölümün üçlü ve ikili ritim gerilimini hatırlatır, ancak yapının bitişine doğru daha ağırbaşlı bir tonla bir fıslıtya dönüşür. **8' sürer.**

.....  
PHILIP GLASS [d. 1937]

İki Piyano için Dört Bölüm

*I. Bölüm*

*II. Bölüm*

*III. Bölüm*

*IV. Bölüm*

Minimalizmin öncülerinin sonraki dönemde ürettikleri yapıtların çoğunda görüldüğü gibi, Philip Glass'ın sonraki dönem müziklerinin de safi minimalden çok postminimal olarak tanımlanması yerinde olur. Altmışlı ve yetmişli yılların müzikal peyzajını çizen Dört Bölüm, dikey olarak yoğun, zigzaglı bir yapıda ve romantik bir atmosferdedir. Anlatı temalar formunda geri döner. Tekrar ve ritim yapının yapısal dinamiğinin önemli bir bölümünü oluşturur ama tümüyle ona hâkim değildir. Parça melodik sayılabilecek bir şekilde başlar. Çapraz ritimlerin oluşturduğu ağ açılış cümlesini adeta kapana kısıtır. Güçlü oktavlar dokuyu delip geçerek müziğe yayılır. Besteci biri hayli romantik, diğeri ise daha tekinsiz olan iki düşünceyi net bir şekilde duyurur. İkinci bölüm yavaştır ve iki ruh hali arasında gidip gelir: biri hüznü ve armonik olarak huzursuz edici, diğeri de fa anahtarındaki ostinatolar üzerinden yükselen zarif bir baladdır. Üçüncü bölüm en uzun ve armonik ve ritmik açıdan en komplike olanıdır. Romantik dönemin minör ve majör fa anahtarlarındaki mücadelesini andıran bir havaya sahiptir müzik. Son bölüm, ikinci piyanonun duyurduğu alçak tonda, armonik bir yoğunluğa sahip kıvrılarak ilerleyen bir melodi ile başlar. Senkoplar ve hızlı ostinatolarla ilerler ve muhteşem bir finalle sona erer. **24' sürer**

---

ALEKSEY İGUESMAN [d. 1973]

Edirne'den Kars'a, Yaylı Çalgılar Dörtlüsü ve Dört El Piyano İçin  
(Ferhan & Ferzan Önder ile Borusan Quartet'e adanmıştır)

I. Edirne

II. İzmir

III. Ankara

IV. Batman

V. İstanbul

VI. Giresun

VII. Kars

## Sunuş

Türkiye kökenli müziklerle çok küçük yaşlarda tanışmıştım. Kısmen Almanya'da büyümüş olduğum için Türk göçmenlerin arabaları ve evlerinden gelen egzotik popüler ve geleneksel ezgileri duymazdan gelmek mümkün değildi. Başından itibaren İngiliz ve Amerika kökenli pop müzikten pek de uzaklaşamayan Avrupa popuyla kıyaslandığında özgünlüğü ve kişiliğini ortaya koyan bu müzikten çok etkilenmişim doğrusu. Türk müziğinin kendi sound'u, kendi ritmi, kendi ölçüleri hatta kendi kokusu vardı, en azından benim zihnimde. Müzisyenlerin para kazanmak için yaptığı ruhsuz ve kendini aşamayan Avrupa halk müziğini düşündüğünüzde bu kokunun hayli güzel olduğunu söylemekte yarar var.

Ama hem konser vermek hem de kültürü ve müziğini araştırmak için Türkiye'ye gelmeye başladığım otuzlu yaşlarıma kadar Türk müziğinin ne kadar müthiş olduğu ve ne büyük bir çeşitlilik içerdiğini gerçekten anlamamışım. En az o harika Türk yemekleri kadar lezzetliler ve bu dediğimde samimiyim. Her bölgenin kendine has mutfağı ve bitmek tükenmek bilmeyen baharatları da cabası.

Yaptığım araştırmanın Türkiye'nin dans müziğinin sadece yüzeyinde kaldığına eminim, ama topladığım ritimler ve ölçüleri kendi soyut ve lezzetli müzik tariflerimin arasına koyunca ortaya "Edirne'den Kars'a" çıkıverdi. Umarım içindeki tatları beğenirsiniz ve beğenirseniz, aşçıya iltifat etmeyi unutmazsınız.

## I. Edirne

Hep beraber

*Trakya yöresinden esinlenilmiştir*

Türk Dansı Süiti'nin ilk bölümü çılgın ve virtüzik roman havasına sahip olsa da, bölümün başlangıcı aslında yorumcuların ana temalarını sunar. İsimlerde saklı olan notaları kişilerin temaları olarak kullandım: Ferhan ve Ferzan için Fa, Mi, La (F, E, A) ve Fa, Mi, Si, La (F, E, H, A); Borusan Quartet için Si, La (B, A) ve Si bemol, Mi bemol, La (B, S, A). İşin ilginç yanı, bu melodik kontrast denkleme bir Türk tadı katıyor. Genel ritmik 9/8'lik olup yapı 2, 2, 2, 3 şeklinde bölünmüş durumda ve çeşitlemeler orijinal yapıya sürekli bağlı kalıyor.

---

## II. İzmir (Mustafa Kemal Atatürk'e ithaf edilmiştir)

Viyola ve Viyolonsel

*Zeybekten esinlenilmiştir*

İzmir yöresinden ağır ve mağrur bir dans olan zeybek, söylendiği kadarıyla Atatürk'ün en sevdiği dansmış. Dansın ruhunu yakalamaya çalışırken armonik yapısı ve ritmine de bazı nüanslar ekledim.

## III. Ankara

Keman, Viyolonsel ve Piyano (Piyanolu Üçlü)

*Misketten esinlenilmiştir*

Orta Anadolu kökenli olan misket, 4/4'lük açıkyürekli ve hareketli bir dans. Onu bir piyanolu üçlüye uyarlamaya çalışırken kendi kromatik armoni eklemelerimi yapmayı da ihmal etmedim.

## IV. Batman

Dört El Piyano

*Şemmameden esinlenilmiştir*

Şemmame inanılmaz hareketli ve insanı adeta esrimeye davet eden geleneksel bir Kürt dansı. Ben de kararlı ve değişmeyen bir ritimle bu yönünü vurguladım ve minimalist bir dokunuşta bulundum. Piyanistler durmaksızın ezginin birbiri içine geçen süslü parçalarını tekrarladıkları için yorumcunun fiziksel dayanıklılığını sınıyor.

## V. İstanbul

Yaylı Çalgılar Dörtlüsü

*Türk pop müziğinden esinlenilmiştir*

Çoğu İstanbul'da üretilen Türk pop müziğini bolca dinleyen ve bundan da zevk alan biri olarak farklı perdelerde kısa kısa bir dizi popüler tema yazdım. Tekli armonik yapıda başlayıp viyolonsel için kısa ve doğaçlamaya açık bir orta bölme yazarak armoniyi zenginleştirmeye ve popüler bir kişilik kazandırmaya çalıştım. Tonlar isteğe bağlı olarak daha üst ya da alt perdeden çalınabilir. Geleneksel Türk müziğinde bu farklılıklar çok daha incelikli.

## VI. Giresun

İki Keman ve Piyano

*Horondan esinlenilmiştir*

Karadeniz bölgesinin bu dansı için favorim dersem yanlış olmaz. Onun minimalist ve neredeyse hipnotik etkisini korumaya çalışırken piyano kısmına biraz doğu cazı ve hatta funk havası eklemeyi de ihmal etmedim. Geleneksel olarak kemençeyle çalınan bu müzikte kemanlar parça boyunca hızlı bir ritmik modeli tekrarlarlarken piyano da çevresel seslerin yerini dolduruyor.

---

## VII. Kars

Her beraber

*Kafkas danslarından esinlenilmiştir*

6/8'lik bu Kafkas dansıyla hızlı ve şiddetli bir finale ulaşıyor. Yer yer birinci bölümdeki, parçanın adandığı yorumcuları simgeleyen temalardan Ferhan ve Ferzan için Fa, Mi, La (F, E, A) ve Fa, Mi, Si, La (F, E, H, A) ile Borusan Quartet için Si bemol, La (B, A) ve Si bemol, Mi bemol, La (B, S, A) tekrarlanıyor. Orta bölmedeki "aşk" teması, beni bir sürü harika Türk ezgisiyle tanıştıran iki özel insanın, Sabina ve Dina'nın adlarını (Mi bemol, La, Si bemol, La [S, A, B, A] ve Re, La [D, A]) simgeliyor. 30' sürer.

—Aleksy Igudesman

# BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

## 2015–2016 SEZONU

**SASCHA GOETZEL** Sanat Yönetmeni ve Sürekli Şef

**GÜRER AYKAL** Onursal Şef

**21.04.2016** PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

### PENDERECKI YAPITLARINI YÖNETİYOR

**KRZYSZTOF PENDERECKI** şef

**LÁSZLÓ FENYOE** viyolonsel

PENDERECKI *Polish Requiem*'den "Agnus Dei"

PENDERECKI Viyola ve orkestra için konçerto (viyolonsel için uyarlama)

PENDERECKI 2. Senfoni



**12.05.2016** PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

### LEYLA GENCER ANISINA: NORMA

**SASCHA GOETZEL** şef

**MACARİSTAN ULUSAL FİLARMONİ KOROSU**

**MÁTYÁS ANTAL** koro şefi

**NORMA** • VINCENZO BELLINI

*İki perdelik opera. İtalyanca; Türkçe üstyazılı.*

*Konser versiyonu*

Norma **MARIA PIA PISCITELLI** soprano

Adalgisa **EKATERINA GUBANOVA** mezzosoprano

Pollione **MASSIMO GIORDANO** tenor

Oroveso **DAN PAUL DUMITRESCU** bas

Clotilde **ANA PUCHE** soprano

Flavio **İLKER ARCA YÜREK** tenor





**BORUSAN  
CON-TEM-  
PO-RAR-Y**



**05.03.2016**

V E

**21.08.2016**

A R A S I N D A

# teamLab: Sanat ile Fiziksel Mekânın Arasında

SANATÇILAR: **teamLab**

KÜRATÖR: **CHARLES MEREWETHER**

Sadece hafta sonları  
10.00-20.00 arası  
ziyarete açıktır.

Rumelihisarı Mahallesi  
Baltalımanlı Hisar Caddesi No: 5  
Perili Köşk, Sarıyer, İstanbul  
[borusancontemporary.com](http://borusancontemporary.com)

Biletler **biletix**  
ticketmaster Türkiye

Japon kültürünün unsurlarını İstanbul'a taşıyan "teamLab: Sanat ile Fiziksel Mekânın Arasında" adlı sergi, sizi anime ve manganın ötesine, dokunup değiştirebileceğiniz hareketli imgelerin dünyasında bir yolculuğa çıkaracak. Odanın bir yanından diğerine uzanan gürüldeyen şelaleyi veya dalgaları, çiçeklerin açmasını, bir görünüp bir kaybolan kelebekleri seyredin. Kendinizi bu düşsel alemin, doğanın adeta canlandığı bu olağanüstü dünyanın içine bırakın; sanat yaşamınıza girerken siz de sanal gerçekliğin içine dalın.

Siyah Dalgalar, 2016 Dijital Yerleştirme. Ed. 1/4.  
İlkan Sanat Galerisi ve Pace Galerisi'nin izniyle. Fotoğraf: teamLab

**BORUSAN  
KOCABİYİK  
VAKFI**

KATKILARINDAN DOLAYI  
TEŞEKKÜRLER

**BORUSAN  
HOLDING**

**BORUSAN  
MANNESMANN**

**BORUSAN  
LOJİSTİK**

Bir **Karnaval** radyosudur

# SESLERİ VE RENKLERİ HIÇ BİTMEMEYEN RADYO

HAFTANIN YEDİ GÜNÜ  
KESİNTİSİZ KLASİK MÜZİK,  
TÜM RENKLERİ VE SESLERİYLE...

**Borusan Klasik** akıllı telefonlarda, tabletlerde,  
akıllı televizyonlarda ve bilgisayarınızda.

## BİLETLER

### BİFO BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 130 / 85 / 65 / 45 TL

### BORUSAN QUARTET BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 40 / 30 / 15 TL

### BİFOKART SAHİPLERİ İÇİN:

Sezon sırasında bilet almak isteyen BİFOKART sahiplerinin yukarıdaki tam fiyatlar üzerinden BİFOKART Klasik için %10, BİFOKART Gold için %20 oranında indirim hakkı bulunur.

## BİLET SATIŞ

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ve Borusan Quartet'in 2015-2016 sezonu biletlerini tüm Biletix satış kanallarından alabilirsiniz:

[www.biletix.com](http://www.biletix.com)

BİLETİX Perakende Satış Noktaları ve  
BİLETİX Çağrı Merkezi (0216 556 98 00)

## ÖNEMLİ BİLGİLER

*Etkinliklerle ilgili olarak aşağıdaki konulara özellikle dikkat etmenizi rica ederiz:*

**GEÇ GELEN İZLEYİCİLER** Geç gelen izleyiciler, ara olan konserlerde, ilk arada içeri alınır; arasız konserlerde salona giriş mümkün olmayacaktır.

**KAYIT** Etkinlik sırasında fotoğraf makinesi, kamera, cep telefonu ve başka bir cihazla kayıt yapılması kesinlikle yasaktır.

**YAŞ SINIRI** Etkinliklere 8 yaşından küçük çocukların getirilmemesi rica olunur.

**CEP TELEFONU** Etkinlikten önce cep telefonlarınızı kapatmayı unutmayın.

**PROGRAM DEĞİŞİKLİĞİ** Borusan Sanat'ın elde olmayan nedenlerden ötürü programda değişiklik yapma hakkı saklıdır. Değişikliklerden dolayı satışı yapılmış olan biletler iade edilmez.

# TEŞEKKÜRLER

Borusan Quartet'in  
11 Nisan 2016 tarihli konseri  
aşağıdaki Borusan kuruluşlarının katkılarıyla gerçekleŐmiŐtir.

 **BORÇELİK**

 **BORUSAN  
LOJİSTİK**

 **BORUSAN CAT**

**Borusan Otomotiv**  
İnce zevkler, yüksek standartlar.

 **BORUSAN  
MANNESMANN**

 **BORUSAN  
YATIRIM**

 **BORUSAN  
İSTİKBAL TİCARET**

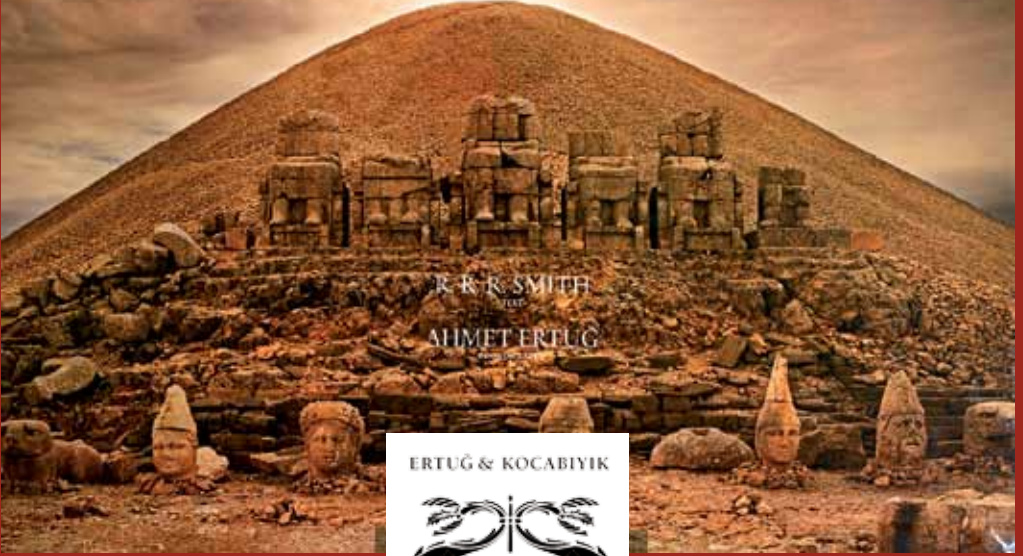
 **KERİM ÇELİK**

 **SUPSAN**  
Motor Parçaları

Değerli desteđi için  
Kadıköy Belediyesi Süreyya Operası'na teşekkür ederiz.



# GODS OF NEMRUD



## GODS OF NEMRUD

Ertuğ & Kocabiyyık Yayınları'nın 2012 tarihli kitabı *Gods of Nemrud: The Royal Sanctuary of Antiochos I & The Kingdom of Commagene*, Oxford Üniversitesi klasik arkeoloji profesörü R.R.R. Smith'in metinleri ve Ahmet Ertuğ'un olağanüstü güzellikteki fotoğraflarıyla Kommagene uygarlığını adeta yeniden canlandırıyor. Kitap, son derece zengin bir arkeolojik malzemenin günümüze ulaştığı, MÖ 69-36, Kommagene Kralı I. Antiochos'un hükümdarlığındaki döneme odaklanıyor. *Gods of Nemrud*'da siyasi ve coğrafi tarih Smith'in metinleriyle aydınlatılırken, tapınaklar ve inançlar da irdeleniyor. Nemrut Dağı ve Arsameia'nın en iyi korunmuş heykellerini, Zeugma evlerinin inanılmaz güzellikteki mozaiklerini tüm heybetiyle gözler önüne seren kitap, bu sıradışı anıtların yarattığı etkiyi yeni bir bakışla ele alıyor. *Gods of Nemrud* okurlarını, Doğu ile Batı arasında bir köprü'nün üzerine kurulmuş antik bir dünyanın pek de bilinmedik ve muhteşem yüzüyle tanıştıracak.

**Metinler** R.R.R. Smith  
**Fotoğraflar** Ahmet Ertuğ

2012  
İngilizce  
34 x 47 cm  
196 sayfa  
(95 renkli levha, 37 çizim)  
Kumaş ciltli; özel kutu içinde.

# TEŞEKKÜRLER

BİFOKART Gold sahibi dinleyicilerimize  
BİFO'ya ve Borusan Sanat'a verdikleri destek için teşekkür ederiz.

Nil Adula  
Şen Akçit  
Levent Aksın  
Mustafa Alaca  
Ceren Algon  
Bahar Algon  
Erdem Altan  
Cengiz Altop  
Atilla Altop  
Ayşe Birgül Aral  
Rıza Atilla Atlı  
Ayşe Semiha Baban  
Suna Baban  
Can Bakır  
Murat Barlas  
Rezzan Barutçu  
Aslı Başgöz  
Hakan Batı  
Şükran Bayatlı  
Özkan Derbend Berkarda  
Emre Berkin  
Suha Fazlı Beziray  
Lerzan Boyner  
Erwin Brukner  
Epseviya Brukner  
Badrik Bükler  
Cenk Büyükünâl  
İclal Cankorel  
Müşerref Cimcoz  
Solmaz Coşkun  
Gürmen Çakırkaya  
Nurbanu Çalışkan  
Mutlu Çebi  
Hasan Fehmi Demir  
Mehmet Selahattin Demirhan  
Fuat Diriker  
Dilek Doltaş  
Cem Duygulu  
Yonca Ebuzyiya  
Münir Ekonomi  
Berrak Eltan  
Suna Eralp  
Hamit Sedat Eratalar  
Müzeyyen Erk

Ahmet Ermişoğlu  
Onur Erol  
Zeynep Erol  
Tarkan Esen  
Gülen Esmer  
Cengiz Evgin  
Hakan Fındık  
Pearly Gabay  
Orhan Göker  
Elvan Gökşahin  
Murat Tolga Görgülü  
Tuba Grantay  
Yılmaz Ermelik Gürfırat  
Ceni Grunberg  
Selahattin Hakman  
Belkıs Halfon  
Fikret İlkiz  
Tayfun İndirkaş  
Ayşenur İshakoğlu  
Filiz Kandemir  
Gülseren Kangel  
Macide Kapps  
Ali Karahöyüküklü  
Murat Karaçorlu  
İdil Karayeğen  
Mair Kasuto  
Yusuf Kasuto  
Selma Kenter  
Meral Keskin  
Ayşe Hale Kıratlıgil  
Özden Kırıs  
Dolunay Kışlalı  
Tülin Kiper  
Rima Kolbaşı  
Gülsün Konuray  
Ayşe Bedia Kurşuncu  
Ayşe İnci Kuru  
Salih Kuzu  
Karabet Kürkçü  
Maria Anna Laudel  
Ayşe Verda Metin  
Ülkü Necipoğlu  
Türkan Okvuran  
Zeynep Hüveyda Oral

Necdet Gürcan Oral  
Yıldız Ossan  
Rengin Önen  
Emine Örs  
Kaya Örs  
Mehmet Sami Özdemir  
İffet Sehran Özer  
Mehmet Özkarakaş  
Ahmet Nazım Paksoy  
Canan Reeves  
Fahri Saraçoğlu  
Neslihan Sarı  
Saniye Ece Sarpyener  
Abdulkadir Cengiz Saygın  
Zeynep Selek  
Oğuz Selvi  
Yasemin Serter  
Hüsnü Alev Sonat  
Metin Soyman  
Verda Yalkın Soyman  
Esra Sönmez  
Yenal Sucu  
Türkan Özilhan Tacir  
Demet Taner  
Sevinç Tanıl  
Zeynep Taşkent  
Gonca Tekant  
Suzan Teksel  
Mustafa Terzioğlu  
Tarık Terzioğlu  
Vecdet Tezcan  
Fatma Nil Tuna  
Süleyman Haldun Türkay  
Ahmet Cengiz Tüzün  
Berna Orak Uzunoğlu  
Zehra Üsdiken  
Gülseren Yalçın  
Zeynep Yarsuvat  
Feyhan Yaşar  
Rona Yırcalı  
Elçin Yücel  
Osman Yücesan

## BORUSAN KOCABIYIK VAKFI

### MÜTEVELLİ HEYETİ

Başkan

**F. Zeynep Hamedî**

Üyeler

**A. Ahmet Kocabıyık**

**Levent Kocabıyık**

**Z. Nurhan Kocabıyık**

**A. Nühket Özmen**

### YÖNETİM KURULU

Yönetim Kurulu Başkanı

**F. Zeynep Hamedî**

Başkan Yardımcısı

**Z. Nurhan Kocabıyık**

Üyeler

**C. Bülent Demircioğlu**

**Leyla Hamedî**

**A. Ahmet Kocabıyık**

**Levent Kocabıyık**

**Aslı Özmen**

**A. Nühket Özmen**

**Agâh Uğur**

### YÖNETİM

Genel Sekreter

**Canan Ercan Çelik**

Mali, İdari ve Eğitim İşleri Müdürü

**Hakan Akçimen**

Mali İşler Uzmanı

**Gökçen Saygı**

Kurumsal İletişim

Borusan Holding Kurumsal İletişim Direktörü

**Sule Yücebiyık**

Borusan Sanat, Borusan Kocabıyık Vakfı'nın kültür sanat iktisadi işletmesidir.

## BORUSAN SANAT

### YÖNETİM

Genel Müdür

**Ahmet Erenli**

Koordinatör

**Sacide Erkman**

Mali ve İdari İşler Müdürü

**Meltem Doğan**

Mali İşler Uzmanı

**Zeynep Çubukçu**

Mali İşler Uzman Yardımcısı

**Serpil Dağ**

Medya İlişkileri Müdürü

**Sinem Duman Balkan**

Orkestra Müdürü

**Aydın Dorsay**

Orkestra Müdür Yardımcısı

**Kerem Sefa Gökbuğet**

Orkestra Müdür Yardımcısı

**Melis Turanlıgil Bahar**

Sahne Amiri

**Sadettin Günay**

Mekân Sorumlusu

**Melis Turanlıgil Bahar**

Prodüksiyon Sorumlusu

**Deniz Sağdıç**

Ertuğ & Kocabıyık Yayınları Koordinatörü

**Stella Hazbay İlyazer**

Kurum Kimliği ve Yayınlar Yöneticisi

**Aykut Şengözer**

Gişe, Protokol ve BİFOKART Programı Yöneticisi

**Çiğdem Açıan**

Bilet Satış

**Ersun Küçükkoçkaya**

İdari İşler

**Halil Aşık, Atilla Akgül, Yusuf Koç, Hasan Çelen**

Sosyal Medya, Konsept Tasarımcısı, Stil Danışmanı

**Z. Berhan Yılmaz**

Protokol Danışmanı

**Zeliha Kaya**

Program Notları

**Sungu Okan**

Borusan Müzik Evi Etkinlik Yöneticisi

**Aydın Dorsay**

## SOSYAL MEDYADA BORUSAN SANAT

Borusan Müzik Evi Teknik İşler ve Prodüksiyon Sorumlusu  
**Kerem Tüzün**

Reklam Ajansı

**Piramit Tasarım ve Reklamcılık A.Ş.**  
**İnci Karatağ** (Müşteri İlişkileri)

Medya İlişkileri

**Tribeca İletişim Danışmanlık**  
**Neslihan Yurtsever, Ceren Akardaş, Rüya Ardihan**

Uluslararası Medya İlişkileri

**Artefakt Kulturkonzepte/Berlin**  
**Philip Krippendorff, Damaris Schmitz**

İnteraktif Ajans

**Heartfactory**  
**Ö. Alper Altun** (Proje Yöneticisi)

Kurumsal Kimlik Tasarımı ve Danışmanlığı

**Spot**  
**Emre Çıkınoğlu**



[www.facebook.com/borusansanat](http://www.facebook.com/borusansanat)



[www.foursquare.com/borusansanat](http://www.foursquare.com/borusansanat)



[twitter.com/borusansanat](https://twitter.com/borusansanat)  
[twitter.com/borusanmuzikevi](https://twitter.com/borusanmuzikevi)



[instagram.com/borusansanat](https://www.instagram.com/borusansanat)



[www.flickr.com/photos/borusansanat](http://www.flickr.com/photos/borusansanat)



[vimeo.com/borusansanat](https://vimeo.com/borusansanat)



[www.periscope.tv/borusansanat](http://www.periscope.tv/borusansanat)



## KONSER KİTAPÇIĞI

---

Yayıma Hazırlayanlar

**Aykut Şengözer**  
**Evren B. Aşkın**

Program Notları

**Sungu Okan**

Grafik Tasarım

**Emre Çıkınoğlu**

Uygulama ve Baskı Öncesi Hazırlık

**Hatice Çavdar, Spot**

Baskı

**Grafim Grafik, Film ve Matbaacılık AŞ**

M. Nezihi Özmen Mahallesi Fatih Caddesi  
Merter Tekstil Merkezi No: 28  
Güngören 34173 İstanbul, TR

© Borusan Sanat, 2016.

### **BORUSAN SANAT**

İstiklal Caddesi No: 160A

Beyoğlu 34433 İstanbul

T 0 (212) 705 87 80

F 0 (212) 252 45 91

*info@borusansanat.com*

**www.borusansanat.com**

© BORUSAN SANAT 2016



ANAT SANAT SANAT  
ANBORUSANBO  
ANAT SANAT SANAT  
SANRODITC ANRO